



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church
THE LIGHTHOUSE

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: office@stsahmes.org - dershnork@gmail.com

Parish Council Members on duty today:

Nicholas Durgarian and John Kazarian

The Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor

Schedule of Sunday Services

Morning Service (*Keesherayeen & Aravodyan Jham*)
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*)

9:00 a.m.
9:30 a.m.

Sunday, July 13, 2014
Fifth Sunday After Pentecost

Scripture Readings

Isaiah 2:5-11 (Pg. 683) Romans 8:31-10:4 (Pg. 144)
Matthew 13:24-30 (Pg. 13)

Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!

Դաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

"Taste ye, and see, for the Lord is sweet." (Adapted from Psalm 34:8)

Der Shnork

+ + + + +

Still Mightier Than the Sword

It is a rare thing when a national culture is revolutionized by a small group of scholars. But that is exactly what happened in 5th-century Armenia, through the efforts of the Holy Translators. The leaders of the movement—Catholicos Sahag Partev and Mesrob Mashdots—truly gambled when they imagined creating an Armenian version of the Bible.

But their risk paid off. The unique Armenian alphabet they devised for the Bible was quickly deployed to translate great works of theology, philosophy, and history. As a result, literate Armenians were able to connect, as never before, with the great minds of the past: to absorb the wisdom of other cultures, and the lessons of other times.

Far from narrowing the worldview of Armenians, the Holy Translators broadened it, transforming it into a heritage which could—and would—defy the swords of invaders, endure calamity and dispersion, while aspiring to the highest forms of the arts and humanities.

That is the spirit the Translators laid down some 16 centuries ago. And it is a spirit we celebrate today, on the feast day dedicated to St. Sahag and St. Mesrob: a spirit born from a love of Christ, and expressed in treasures of faith, culture, and language that Armenian Christians can still pass on to their children and grandchildren.

Prayerfully,
Fr. Shnork Souin

+ + + + +

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Matthew (13:24-30)

Another parable he put before them, saying, "The kingdom of heaven may be compared to a man who sowed good seed in his field; but while men were sleeping, his enemy came and sowed weeds among the wheat, and went away.

So when the plants came up and bore grain, then the weeds appeared also. And the servants of the householder came and said to him, 'Sir, did you not sow good seed in your field? How then has it weeds?'

He said to them, 'An enemy has done this.' The servants said to him, 'Then do you want us to go and gather them?' But he said, 'No; lest in gathering the weeds you root up the wheat along with them.

Let both grow together until the harvest; and at harvest time I will tell the reapers, Gather the weeds first and bind them in bundles to be burned, but gather the wheat into my barn.'"

Glory to You, O Lord our God!

+ + + + +

Response when Kissing the Cross (during the procession):

The **faithful** says:

Յիշեսցիր եւ զիս առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:

Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.

(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The **priest** says:

Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:

Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.

(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

Response for the Kiss of Peace:

The **giver** says:

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:

Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.

(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:

Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.

(Blessed is the revelation of Christ.)

Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):

The faithful says:

Յիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:

Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.

(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

Տագէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:

Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.

(May the Lord grant to you according to your heart.)

Participating in the Divine Liturgy: Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

Confession and Holy Communion: Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

+ + + + +

Welcome Cards and Sunday Fellowship

Informational cards are found in the pew racks. Visitors, please complete a card and join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become be a regular worshipper.

Note: Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

Prayer of the Week

O Lord our God, turn not your face from me. O beneficent Lord, I beseech you, be my helper. O Lord, despise me not and forsake me not, O God, my Savior. Amen.

Reprinted from the E-Newsletter of the Diocese of the Armenian Church (Eastern)

+ + + + +

Please keep our Christian brothers and sisters in Syria especially with the tragic events that are taking place in Kessab, Iraq, and Egypt in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times.

+ + + + +

PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

Prayers of Healing have been requested for:

His Beatitude Archbishop Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople, Ani Anjel Ayanyan

+ + + + +

Prayer Card Ministry

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayer-card.shtml>

+ + + + +

TODAY'S REQUIEMS (*Hokehankist*):

Requiem Prayer

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:

- **TAGUI GEVORKIAN** (7th Day of Passing) - requested by Mr. & Mrs. John Gevorkian and Family; Mr. & Mrs. Haroutune Arslanian and Michael; Mr. & Mrs. Garabed Kozinian and Family; Mr. & Mrs. Hamaz Aprahamian; Mr. & Mrs. Hagop Kechejian and Family; Mr. & Mrs. Norayr Ayanian and Family; Shake Arslanian; Boghos Gulesserian and Family; Mr. & Mrs. Hagop & Manik Yagoobian; Mr. & Mrs. Apet Vartanian.

- **ROBERT H. JANIGIAN SR.** (3 Year Memorial) - requested by Louise Janigian; Dr. & Mrs. Robert H. Janigian Jr. and Family; Marc & Krista Janigian and Family; Stephen & Dorothy Masoian; Stephanie Masoian; Jeffrey & Julie Masoian and Family(CA); Dolores Norigian; Edward & Irene Eranosian; Leon & Veronica Nahigian; George & Margaret Moorachian.

- **ZAKAR TOPALIAN** (CT) (33 Year Memorial) - in loving memory requested by the Griego Family.

...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.

ANNOUNCEMENTS

JULY 14

Senior Citizens - come join us every Monday at 10 a.m.(weather permitting, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors and enjoy with us "coffee and", cards, tavloo, pinochle, etc."

JULY 14

Prof. Ara Dostourian's *Church History Class* 7-8:30 p.m. in the Church Hall and will meet Mondays on the following dates: July 14, 21 and 28, in August on Aug. 11, 18, 25 (no class on August 4). Dates in the Fall will be announced. Please join us. Call the church office for further details.

JULY 27

Feast of the Transfiguration of our Lord - there will be no requiems (Hokehankist) on this feast day. Requiem will resume on August 3.

AUGUST 4-8

Church Office - From August 4-8, church office hours will be from 10 a.m. - 2 p.m. Monday - Friday, while the secretary is on vacation. For emergencies, please call the church office during these hours (401-272-7712), Der Hayr Shnork Souin (201-306-4304) You may also leave your message on the answering service and your call will be returned as soon as possible. Please submit requests for Hokehankist for August 10 to the church office by July 31 if possible. Thank you.

AUGUST 17

Donations of Grapes for the Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the Blessing of Grapes on August 17 would be appreciated. To contribute towards the purchase of grapes, please call the church office (272-7712), or fill out a form and leave in the church office (forms will be available in the hallway near the office.) Contributions will be acknowledged in the Sunday Bulletin. Please note that there will be no requiems on this feast day. Requiem will resume on August 24.

AUGUST 23

The *Women's Guild* will hold a retreat at the Husenig Grove on Saturday, August 23. More details will be announced.

SEPTEMBER 13 & 14

Annual Church Picnic !! Come join us for 2 days of Armenian food, music, dancing and fun both days! Please visit the church website for information (www.stsahmes.org) Your support of the Lamb Drive and Raffle will be greatly appreciated. A mailing with the raffle tickets and flyers with all the information has been sent out. Your response and support will be greatly appreciated.

SEPTEMBER 14

Feast of the Exaltation of the Holy Cross and Blessing of Basil (donations of sweet basil will be greatly appreciated.)

SEPTEMBER 27

The *Women's Guild* will host a *Luncheon and Fashion Show* to celebrate the contributions of the women of the church, and to celebrate the 100th Anniversary of the church on Saturday, September 27, 2014 at 12 noon. Please join us for a fun filled afternoon with good food, raffles, a fashion show and more !! We are soliciting monetary donations to cover costs and gift cards for the raffle. Plan to join us !! Speak with Lillibeth Kooloian.

NOTICES

Special Notice - the *Sunday School* is inviting parishioners the opportunity to fulfill our Lord's request to spread the Good News. Share your time and talent with the youth of our church. We need your support in such positions as teacher, assistant teacher, substitute teacher, assembly presenters. Please share in this service to our Lord. If interested, please speak with Der Hayr, or any CEAB member.

PARISH MEMBER DUES Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law and as this is the centennial year, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation.

Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the "*Stewardship Program.*" **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2014;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2015.) Don't forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER- Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and **are needed the most** - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276).

VETERANS LIST: We are continuing to update our Veteran's list and will do so on an ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-580-8123. Please make sure to leave the veteran's name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

HOME BLESSINGS - Parishioners are encouraged to have their homes blessed after Easter. Please invite Der Hayr to bless your home. Have a piece of bread, dish of salt, glass of water available for the blessing.

Der Hayr's Prayer List: Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

POOR BOX – Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

CHURCH LIBRARY - Anyone needing assistance to donate or take out books from the Church Library should call the church office at 272-7712. There are Armenian books for sale which are shown in the

bookcase outside of the library including books by Dn. Gevork Gevorkian -- Contact information for his books: Deacon Gevork Gevorkian (ggevorkian@verizon.net)

ARMENIAN RADIO HOUR - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM

ARDZAGANG - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

+ + + + +

CALENDAR OF EVENTS

JULY

- 14 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
Cultural Committee Meeting, 7 p.m.
- 21 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
- 27 **Feast of the Transfiguration of Our Lord**
- 28 Senior Citizens
Church History Class, 7 p.m.

AUGUST

- 4 Senior Citizens, 10 a.m.
No History Class today
- 11 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class 7 p.m.
- 17 Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the
Blessing of Grapes
- 18 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
- 23 Women's Guild Retreat at Husenig Grove
- 25 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.

SEPTEMBER

- 1 Labor Day Holiday, office closed
- 2 Senior Citizens, 10 a.m.
- 13 & 14 Annual Church Picnic
- 14 Feast of the Exaltation of the Holy Cross
- 15 Senior Citizens, 10 a.m.
- 27 Women's Guild Fashion Show and Luncheon